



គោលនយោបាយ ការការពារប្រឆាំង នឹងការកេងប្រវ័ញ្ច រំលោភបំពានផ្លូវភេទ (PSEA)

គោលការណ៍៖ គោលការណ៍ការពារការប្រឆាំង និងការកេងប្រវ័ញ្ច រំលោភបំពានផ្លូវភេទ (PSEA)

ឯកសារគោលការណ៍លេខ៖ អ.ក.អ-PSEA

ចំណងជើងគោលការណ៍៖ គោលការណ៍ការពារការប្រឆាំង និងការកេងប្រវ័ញ្ច រំលោភបំពានផ្លូវភេទ (PSEA)

កាលបរិច្ឆេទអនុម័ត៖

កាលបរិច្ឆេទប្រើប្រាស់៖

កាលបរិច្ឆេទសម្រាប់ពិនិត្យឡើងវិញ៖

អនុម័តដោយ៖

គោលបំណង	2
គោលការណ៍	3
ការការពារលើ (SEA)	3
ការរាយការណ៍អំពីការចោកប្រកាន់	3
ការសើបអង្កេត និងការចោកប្រកាន់	4
ការគាំទ្រនិងការបញ្ជូនសម្រាប់ជំនួយបន្ទាន់	4
គោលនយោបាយមិនមានបរិយាកាសរំខានការយាយី	5
ការយាយីផ្លូវភេទរួមមាន, តែមិនកំណត់ចំពោះ	6
ផ្សេងទៀត ឧទាហរណ៍ដូចជាឥរិយាបថមិនសមរម្យនិងមិនអាចទទួលយកបានរួមមាន	6
CFI លើកទឹកចិត្តអោយមានអាកប្បកិរិយាវិជ្ជមាន និងមានសុខុមាលភាពដូចជា៖	6
គន្លឹះទាំង៧ សម្រាប់អ្នករាយការណ៍	6

១.និយាយដោយគ្មានការភ័យខ្លាច	6
២.ប្រាប់ដល់បុគ្គលដែលអ្នកទុកចិត្ត	7
៣.ដឹងអំពីដំណើរការ	7
៤.ព្យាយាមកុំចាំអ្នកណាម្នាក់	7
៥.យល់ដឹងពីតម្រូវការទំនុកចិត្ត	7
៦.ការចែករំលែកចំណេះដឹងអំពីគោលនយោបាយនេះ	7
សំណុំបែបបទរបាយការណ៍ការងារយាយី	8
ភ្នាក់ងារដែលត្រូវបញ្ជូនករណីអំពី SEA	10
ការធ្វើរបាយការណ៍ និងការស៊ើបអង្កេត	12
ផ្នែក A	12
SECTION B ផ្នែក ខ	15
SECTION C ផ្នែក គ	19

គោលបំណង

គោលការណ៍ណែនាំ PSEA នេះគឺបំពេញបន្ថែមនូវគោលនយោបាយការពារកុមារ របស់អង្គការអនាគតកុមារអន្តរជាតិ ដែលសង្កត់ធ្ងន់ទៅលើវិធានការណ៍ពិសេសសម្រាប់ការការពារពី ការប្រឆាំងនិង ការកេងប្រវ័ញ្ច រំលោភបំពានផ្លូវភេទ។ ឯកសារនេះមានគោលបំណងផ្តល់នូវគោលការណ៍ ណែនាំនិងនីតិវិធី ដើម្បីការពារ និងដោះស្រាយការកេងប្រវ័ញ្ច ការរំលោភបំពាន។ វាបង្ហាញពីគោលការណ៍និងការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់យើងដើម្បីការពារនិងឆ្លើយតបទៅនឹងគោលនយោបាយ SEA ។

បទដ្ឋានខាងក្រោមអនុវត្តន៍ចំពោះបុគ្គលិកគ្រប់ជាន់ថ្នាក់ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល អ្នកស្ម័គ្រចិត្តរយៈពេលវែង និងរយៈពេលខ្លី អ្នកប្រឹក្សាយោបល់ អ្នកម៉ៅការ ភ្ញៀវ អាណាព្យាបាលសិស្ស អង្គការដៃគូ និងភ្នាក់ងារសុវត្ថិភាពកុមារ គ្រប់ពេលបើក ឬបិទកាតូកិច្ច។

ការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ៖ ការលើកទឹកចិត្ត ការលួងលោម ឬការបង្ខិតបង្ខំ កុមារអោយចូលរួមក្នុងសកម្មភាពផ្លូវភេទ ដែលពួកគេមិនទាន់យល់ច្បាស់ ហើយមានជម្រើសតិចក្នុងការយល់ព្រម។ ការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ ក៏មានសកម្មភាពរំលោភ បំពានទៅលើមនុស្សអាយុក្រោម១៨ ឆ្នាំផងដែរ កុមារដែលមិនទាន់គ្រប់អាយុមិនអាចផ្តល់ការយល់ព្រមដោយស្របច្បាប់ បានទេ។ ដែលរួមបញ្ចូលទាំងការពាក់ព័ន្ធនិងកុមារក្នុងការមើលឬផលិតរូបភាពផ្លូវភេទ មើលសមម្មភាពផ្លូវភេទ និងលើក ទឹកចិត្តកុមារអោយមានអាកប្បកិរិយាមិនសមរម្យខាងផ្លូវភេទ។

ការកេងប្រវ័ញ្ចផ្លូវភេទ៖ ទម្រង់នៃការរំលោភបំពានផ្លូវភេទទៅលើកុមារក្នុងសកម្មភាពផ្លូវភេទណាមួយ ដើម្បីជាថ្នូរ និងប្រាក់ អំណោយ អាហារ កន្លែងស្នាក់នៅ សេចក្តីស្រលាញ់ ឬនៅក្នុងស្ថានភាពផ្សេងទៀតដែលពួកគេ និងគ្រួសារត្រូវការ។

ការយាយីផ្លូវភេទ៖ រួមបញ្ចូលទាំងអកប្បកិរិយាទាំងអស់ដែលបញ្ជាក់ អំពីភេទ ឬភាពស្មើគ្នា ដែលត្រូវបានកំណត់នៅកន្លែង ធ្វើការ ឬភ្ជាប់ទៅនឹងកន្លែងធ្វើការដែលមានបំណងរំលោភសេចក្តីថ្លៃថ្នូរបស់មនុស្សម្នាក់ ឬដែលមានឥទ្ធិពលនេះ។

គោលការណ៍

- ១. អង្គការ CFI នឹងមិនមានការអត់ឱនអោយជាដាច់ខាត ចំពោះ ការរំលោភបំពាននានារួមមាន SEA ទៅលើកុមារ ឬអ្នកទទួលផល និងបុគ្គលិក ប្រសិនបើមានការរំលោភបំពាន ណាមួយ ឬក្នុងស្ថានភាព SEA ដែលនាំអោយមានការព្រួយបារម្ភ នឹងត្រូវបានយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាងខ្លាំងនៅក្នុងសកម្មភាព។
- ២. ការរំលោភបំពាន និងការកេងប្រវ័ញ្ច ផ្លូវភេទ គឺជាសកម្មភាពនៃការប្រព្រឹត្តិកំហុសធ្ងន់ធ្ងរហើយ ដូចនេះជាមូលដ្ឋាន នៃការ ដាក់វិធានការវិន័យ (ឧទាហរណ៍. ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាការងារ)
- ៣. សកម្មភាពនៃការរំលោភបំពានត្រូវបានហាមឃាត់ ដោយមិនគិតពីអាយុច្រើន ឬអាយុនៃការយល់ព្រមក្នុងស្រុក
- ៤. ការចូលជាប្រាក់ ការងារ ទំនិញ និងសេវាកម្ម សម្រាប់ការរួមភេទ ត្រូវបានហាមឃាត់
- ៥. ការសង្ស័យ/ការព្រួយបារម្ភ នៃការកេងប្រវ័ញ្ចផ្លូវភេទ ត្រូវបានរាយការណ៍
- ៦. CFI រក្សាបាននូវបរិស្ថានមួយដែលការការពារ ពីការកេងប្រវ័ញ្ចនិងការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ និងលើកកម្ពស់គោលការណ៍ ស្នូលដើម្បីធានាថា បរិយាកាសរំខានយាយីមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ នៃគោលនយោបាយនេះ។

ការការពារលើ (SEA)

CFI ចាត់វិធានការសមស្របទាំងអស់ដើម្បី ទប់ស្កាត់ និងការការពារ ការកេងប្រវ័ញ្ច និងការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ តាមរយៈ គោលការណ៍ផ្សេងៗដែលត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយ នូវគ្រប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាល ដើម្បីការពាររាល់ទម្រង់ SEA អោយធានាបានថា:

- ការជ្រើសរើសបុគ្គលិកមានសុវត្ថិភាពគឺត្រូវបានកំណត់ក្នុងគោលនយោបាយការពារកុមារ (CPP) និងគោលនយោ បាយជ្រើសរើសបុគ្គលិក។
- ភាពជាដៃគូប្រកបដោយសុវត្ថិភាព៖ ដៃគូសហប្រតិបត្តិការណ៍ តម្រូវអោយគោរពទៅតាមគោលនយោបាយការពារ កុមារ។ CFI បង្កើនការយល់ដឹងដល់ប្រជាជន និងអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត អ្នកទេសចរណ៍ និងអ្នកអាជីករ អំពីគោលការណ៍ការពារកុមារ និងគោលការណ៍ SEA ការពារការប្រឆាំង ការកេងប្រវ័ញ្ច និងការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ។

- គ្រប់បុគ្គលិកទាំងអស់ ត្រូវបានជូនដំណឹង និងបណ្តុះបណ្តាល គោលការណ៍ នានារួមទាំងនីតិវិធីរាយការណ៍ និង គោលការណ៍ក្រុមសីលធម៌អាកប្បកិរិយាមាយាថ។
- បុគ្គលិកទាំងអស់ត្រូវចុះហត្ថលេខាដើម្បីទទួលស្គាល់ថា ពួកគេបានអាននិងយល់អំពីគោលការណ៍នេះ
- បុគ្គលិកទាំងអស់មានកាតព្វកិច្ចក្នុងការបង្កើត និងរក្សានូវបរិស្ថាន ក្នុងការប្រឆាំងទៅនឹងការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ។ អ្នកគ្រប គ្រងគ្រប់ជាន់ថ្នាក់ មានទំនួលខុសត្រូវពិសេសក្នុងការគាំទ្រ និងអភិវឌ្ឍន៍ប្រព័ន្ធដែលថែរក្សាបរិស្ថាននេះ។

ការរាយការណ៍អំពីការចោទប្រកាន់

រំពឹងថានិរាយការណ៍គ្រប់ទាំងអស់អំពីស្ថានភាព SEA (ការប្រឆាំងការរំលោភបំពាន និងការកេងប្រវ័ញ្ចផ្លូវភេទ)៖ នេះគឺជាទំនួលខុសត្រូវសម្រាប់បុគ្គលិកទាំងអស់ និងសហការី ក្នុងការរាយការណ៍អំពីការចោទប្រកាន់ ការប្រឆាំង ការរំលោភបំពាន និងការកេងប្រវ័ញ្ចផ្លូវភេទ(SEA)ទៅកាន់អង្គការ CFI (បញ្ជាក់ ឧបសម្ព័ន្ធ២)។ ការរាយការណ៍ត្រូវធ្វើឡើងភ្លាមៗ និងត្រូវតែគោរពទៅគោលនយោបាយរក្សាការសំងាត់។

សហគមន៍ និងមនុស្សដែលប្រើប្រាស់សេវាកម្មCFI និងបុគ្គលិកទាំងអស់ត្រូវបានជូនដំណឹងអំពីនីតិវិធី អំពីការរាយការណ៍។ ការប្រាស្រ័យទាក់ទងត្រូវបានសម្របតាមទស្សនិកជនគោលដៅ។

មានបណ្តាញនិង ឧបករណ៍ផ្សេងទៀតសម្រាប់អ្នកណាម្នាក់រាយការណ៍៖ បណ្តាញទំនាក់ទំនងសុវត្ថិភាពកុមារ មន្ត្រីការពារកុមារ មន្ត្រីធនធានមនុស្ស សម្រាប់រំលោភបំពាននៅក្នុងកន្លែងការងារ។ ទម្រង់របាយការណ៍ត្រូវសម្របទៅតាមគោលការណ៍ការ ពារកុមារអង្គការ CFI ក៏មាន គោលនយោបាយសម្រាប់អ្នករាយការណ៍ ដែលយោងទៅតាមគន្លឹះទាំង៧ ក្នុងឯកសារ នៃឧបសម្ព័ន្ធ២។ អង្គការ CFI លើកទឹកចិត្តអោយបុគ្គលិករាយការណ៍ ប្រសិនបើមានការសង្ស័យ ឬមានការព្រួយបារម្ភ អំពីការប្រព្រឹត្តិមិនត្រឹមត្រូវ របស់មិត្តរួមការងារ។

CFI ដឹងអំពីគ្រោះថ្នាក់ហានិភ័យដែលអាចកើតមានដល់គ្រប់ភាគីទាំងអស់ហើយរួមបញ្ចូលវិធី ដើម្បីការពារគ្រោះថ្នាក់ដោយ ធានាការសម្ងាត់ផ្តល់ការការពារ រាងកាយនិងការដោះស្រាយការសងសឹកដែលមានសក្តានុពល (រួមទាំងកន្លែងសុវត្ថិភាព)។

Reporting is available in Annex 4 of this Policy

ទម្រង់របាយការណ៍ ឧបសម្ព័ន្ធ ៤ ក្នុងគោលការណ៍នេះ

ការសើបអង្កេត និងការចោទប្រកាន់

CFIមានការប្តេជ្ញាចិត្តក្នុងការសើបអង្កេតអោយបានត្រឹមត្រូវ និងដោយគ្មានការពន្យារពេលអំពីការចោទប្រកាន់ ទៅលើ SEA។ មន្ត្រីការពារកុមារដែលមានបទពិសោធន៍ជាច្រើន លើការការពារ និងការដោះស្រាយស្ថានភាព នៃការរំលោភបំពាន និងសម្របសម្រួលលើការចោទប្រកាន់នានា។

Information about investigation process is available in Annex 4 of this Policy

ព័ត៌មានអំពីដំណើរការសើបអង្កេតមាននៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី ៤ នៃគោលនយោបាយនេះ

ការគាំទ្រនិងការបញ្ជូនសម្រាប់ជំនួយបន្ទាន់

ប្រសិនបើចាំបាច់ត្រូវការជំនួយជាក់លាក់ អង្គការ CFI និងបញ្ជូនករណីនេះទៅសេវាដែលពាក់ព័ន្ធ (វិជ្ជាសាស្ត្រ ចិត្តសាស្ត្រ) បញ្ជីឈ្មោះបញ្ជូនសម្រាប់ព្រឹត្តិការណ៍ SEA មាននៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី ៣។

ឧបសម្ព័ន្ធ ១

គោលនយោបាយមិនមានបរិយាកាសវិនិច្ឆ័យ

CFI តម្រូវអោយនិយោជិកទាំងអស់យកចិត្តទុកដាក់ចំពោះភាពអព្យាក្រឹតរបស់អង្គការដោយគោរពតាមជំនឿន យោបាយ និងសាសនា ដែលអនុញ្ញាតអោយយើងធ្វើការជាមួយគ្នាដើម្បីផលប្រយោជន៍កុមារដោយមិនលំអៀង។ ដូចគ្នាដែរ CFI មានការប្តេជ្ញាចិត្តក្នុងការបង្កើតបរិយាកាសការងារ ដែលមនុស្សគ្រប់រូបត្រូវបានគោរព និងសេចក្តីថ្លៃថ្នូរដោយមិនគិតពីសញ្ជាតិ សម្បុរភេទ ជំនឿសាសនា ដើមកំណើត ប្រភពដើមនៃសង្គម វប្បធម៌ និងនិយោជិក ឬការធ្វើលំហាត់ប្រាណ សកម្មភាព សហជីពវប្បធម៌ ឬភាសា។

CFI មានគោលបំណងលើកម្ពស់បរិស្ថាននៅកន្លែងធ្វើការប្រកបដោយភាពវិជ្ជមាន អំពីការរើសអើង ការមិនស្របច្បាប់ ការយាយីការសម្តុក អំពើហឹង្សា និងរក្សាកន្លែងធ្វើការដែលអំណោយផលសម្រាប់ និយោជិកឈានដល់សក្តានុពលពេញលេញរបស់ពួកគេ ដោយផ្ទាល់និងវិជ្ជាជីវៈក្នុងការចូលរួមចំណែកដល់ចក្ខុវិស័យ បេសកកម្ម និងគោលបំណងរបស់ CFI។

CFI មិនអត់ធ្មត់ចំពោះការយាយីណាមួយឡើយ ការយាយីមិនត្រូវបានកំណត់ ចំពោះអាកប្បកិរិយាដែលមិនចង់បាន ការស្វាគមន៍ និងមិនគួរអោយទុកចិត្ត ដែលអាច ឬមិនផ្អែកលើលក្ខណបុគ្គល។

- ជាតិសាសន៍
- សាសនា
- អាយុ
- ពណ៌សម្បុរ
- ជាតិសាសន៍ ដើមកំណើត
- រាងកាយ/ពិការភាព
- អត្តសញ្ញាណភេទ
- ទំនោរភេទ
- រូបសម្បត្តិ

អាកប្បកិរិយាយាយី អាចរួមបញ្ចូល ប៉ុន្តែមិនត្រូវបានកំណត់នោះទេ គឺអាចមានច្រើនជាងនេះ ដូចជាការផ្តល់យោបល់ បែបប្រមាថមើលងាយ ការនិយាយបែបកំប្លែងលេងសើច ដូចជាការហៅឈ្មោះ ឬការគំរាមគំហែងរារាំងសកម្មភាព ដែលធ្វើ អោយប៉ះពាល់ដល់រាងកាយ(ឧទាហរណ៍ ការវាយក្បាល)។ រាងរាំងនរណាម្នាក់, ធ្វើអោយមានភាពភ័យខ្លាច និងយាយចំអក បង្ហាញរូបភាពដែលមិនសមរម្យ ធ្វើអោយមានការរំខានដល់អ្នកដទៃ និងយាយដើម ឬនិយាយមិនពិត បង្ហាញអាកប្បកិរិយាមិន សមរម្យទៅកាន់បុគ្គលណាម្នាក់។ ការយាយីក៏អាចរួមមានសកម្មភាពដដែលៗណាមួយដែលធ្វើអោយអ្នកដទៃមានអារម្មណ៍មិនល្អ ឬពាក្យសម្តីដែលធ្វើអោយអ្នកដទៃមានការមិនសប្បាយចិត្ត។ CFI និងមិនលើកលែងចំពោះការរំលោភបំពានផ្លូវភេទគ្រប់ប្រភេទដែល ត្រូវបានកំណត់ថា ជាការជម្រុញផ្លូវភេទដែលមិនចង់បានការស្នើសុំការពេញចិត្តខាងផ្លូវភេទ ឬការទាក់ទងផ្ទាល់មាត់ ឬការប៉ះ ពាល់រាងកាយ ការប្រព្រឹត្តិបែបនេះគឺជាអំពើដ៏ស្អប់ខ្ពើម និងការបំភត់បំភាយ។

ការយាយីផ្លូវភេទរួមមាន, តែមិនកំណត់ចំពោះ:

- ការស្នើសុំធ្វើសកម្មភាពផ្លូវភេទ
- កាយវិការនិងការប្រាស្រ័យទាក់ទង ដទៃទៀតជាមួយនិងការផ្តល់យោបល់ផ្លូវភេទ
- វិធីសាស្ត្ររាងកាយ/ទំនាក់ទំនងរាងកាយនៃធម្មជាតិផ្លូវភេទ ការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ
- និយាយអំពីលក្ខណៈផ្លូវភេទរបស់អ្នកណាម្នាក់ និង/ឬរាងកាយ ឬអត្តសញ្ញាណភេទរបស់ពួកគេ
- ភាសាដែលបង្ហាញពីការរើសអើងភេទ និងសំដីអសុរសរួមទាំងការនិយាយកំប្លែងលេងសើច
- បង្ហាញរូបភាពអាសអាភាស ឬរូបភាពសិចស៊ី
- សំណួរដ៏ដែលៗ អំពីព័ត៌មានលម្អិតទៅលើទំនាក់ទំនងបុគ្គល

ផ្សេងទៀត ឧទាហរណ៍ដូចជាឥរិយាបថមិនសមរម្យនិងមិនអាចទទួលយកបានរួមមាន

- ប្រើសំលេងខ្លាំងៗ (ដូចជាការស្រែក ឬវាយដំអ្នកដទៃ)
- ធ្វើកាយវិការ ឬពាក្យសម្តីដែលរំខាន
- និយាយជាមួយអ្នកដទៃ ដែលធ្វើគ្រាប់តាមគេ ឬបន្ទរ
- ឥរិយាបថព្យាបាទណាមួយ និងមនុស្សដែលសមហេតុផលនិងរកឃើញថាគ្មានជំនាញវិជ្ជាជីវៈ សំខាន់និងបង្កគ្រោះថ្នាក់ ដល់សុខភាពផ្លូវចិត្តរបស់ពួកគេ
- ការប្រព្រឹត្តិដែលមិនចង់បាន ដែលបង្ហាញពីការស្អប់ខ្ពើម ចំពោះមនុស្សម្នាក់ទៀតដែលធ្វើអោយពួកគេ មិនមានអារម្មណ៍ សុខស្រួល។

CFI លើកទឹកចិត្តអោយមានអាកប្បកិរិយាវិជ្ជមាន និងមានសុខមាលភាពដូចជា:

- ការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាប្រកបដោយការគោរព និងការលើកទឹកចិត្ត
- បើកចិត្តទូលាយ ក្នុងការស្តាប់មតិយោបល់មិត្តរួមការងារ

- បង្ហាញពីការសរសើរបន្ទាប់ពីជោគជ័យក្នុងការងារជាក្រុម
- មានគំនិតចាស់ទុំក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហា
- រក្សាវិជ្ជាជីវៈគ្រប់ពេលវេលា

ឧបសម្ព័ន្ធ២

គន្លឹះទាំង៧ សម្រាប់អ្នករាយការណ៍

អ្នករាយការណ៍ គឺជានណាម្នាក់ដែលផ្តល់ព័ត៌មាន ឬសកម្មភាព ដែលខុសច្បាប់ គ្មានក្រុមសីលធម៌ដែល ប្រឆាំងនឹងគោលនយោបាយរបស់អង្គការ(ឧ. ការកេងបន្លំ អំពើពុករលួយ ការរំលោភបំពាន PSEA -ល-។)

១.និយាយដោយគ្មានការភ័យខ្លាច

- CFI នឹងប្រាកដថា អ្នករាយការណ៍ ត្រូវបានការពារនឹងមិនធ្វើបាប ប្រសិនបើការលាតត្រដាង អនុវត្តតាមគោលនយោបាយហើយមានភាពស្មោះត្រង់ទោះបីមានការចោទប្រកាន់ថាមិនពិតក៏ដោយ។
- រាល់ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់អោយនឹងត្រូវរក្សាការសម្ងាត់ជាអតិបរិមា។ប្រសិនបើអ្នករាយការណ៍អំពីភាពអណាមិក និងទទួលបានការពារ។

២.ប្រាប់ដល់បុគ្គលដែលអ្នកទុកចិត្ត

- នីតិវិធីនៅកន្លែង ដូច្នេះពាក្យបណ្តឹងរបស់បុគ្គលិកត្រូវបានដោះស្រាយ ប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈ ។និងមិនអាចចែករំលែកព័ត៌មានអំពីនណាម្នាក់ទៅកាន់អ្នកដទៃផ្សេងទៀតដែលនាំអោយមានបរិយាកាសការងារមិនល្អ និងប៉ះពាល់ដល់នណាម្នាក់មុនការស៊ើបអង្កេតត្រូវបានធ្វើឡើង។
- មនុស្សដែលអាចអោយអ្នកទុកចិត្តបានរាប់បញ្ចូលទាំងអ្នកគ្រប់គ្រង នាយកប្រតិបត្តិ មន្ត្រីការពារកុមារ ដែលការពារការរំលោភបំពានទៅលើកុមារ។
- អ្នករាយការណ៍មានសិទ្ធិជៀសវាងពីអ្នកគ្រប់គ្រងផ្ទាល់របស់ពួកគេប្រសិនបើការចោទប្រកាន់នេះប្រឆាំងនឹងពួកគេហើយទៅអ្នកគ្រប់គ្រងបន្ទាប់ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល។

៣. ដឹងអំពីដំណើរការ

- មន្ត្រីស៊ើបអង្កេតសមស្របត្រូវបានចាត់តាំងដែលនឹងធ្វើជាឯកសារ (១) ព័ត៌មានលម្អិតនៃបណ្តឹង (២) នីតិវិធីស៊ើបអង្កេតរបស់ពួកគេទាំងអស់ (៣) ភស្តុតាងនៃការរកឃើញរបស់ពួកគេ និង(៤) របាយការណ៍ចុងក្រោយស្តីពី ការរកឃើញរបស់ពួកគេ។ នេះនឹងត្រូវបានបង្ហាញទៅដល់អ្នកគ្រប់គ្រង (អាស្រ័យលើអ្នកដែលត្រូវបានស៊ើបអង្កេត)។
- នៅក្នុងករណីធ្ងន់ធ្ងរមួយចំនួននាជាការចាំបាច់ក្នុងការផ្អាកបុគ្គលដែលកំពុងបានស៊ើបអង្កេតក្នុងអំឡុងពេល នីតិវិធីទាំងនេះ។

៤. ព្យាយាមកុំចាំអ្នកណាម្នាក់

- អំឡុងពេល នៃការស៊ើបអង្កេត និងមានសំណួរចាំបាច់សួរ តាមរយៈការបញ្ជូនព័ត៌មានអនាមិកការស៊ើបអង្កេតកាន់តែមានបញ្ហា។
- ការចោតប្រកាន់អមិកជាទូទៅមិនគួរអោយទុកចិត្តបានទេ (ឧទាហរណ៍ ការផ្សព្វផ្សាយពាក្យចោមអាវ៉ាមនៅក្នុងអីម៉ែលក្រុម ឬបណ្តាញសង្គមក្នុងក្រុម ដើម្បីបំផ្លាញកេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់អ្នកណាម្នាក់។

៥. យល់ដឹងពីតម្រូវការទំនុកចិត្ត

- នៅពេលដែលការចោតប្រកាន់ត្រូវបានរកឃើញថា ជាការពិតអ្នកគ្រប់គ្រងអាចចាត់វិធានការផ្នែកវិន័យ ឬបញ្ឈប់ការងារ ឬកន្លែងដែលមានសកម្មភាពឧក្រិដ្ឋកើតឡើង ត្រូវរាយការណ៍ទៅកាន់មន្ត្រីប៉ូលីស។
- នៅពេលដែលមានការចោតប្រកាន់មិនមានមូលដ្ឋានច្បាស់លាស់គ្មានសកម្មភាពណាមួយនិងត្រូវធ្វើឡើងប្រឆាំង និងអ្នករាយការណ៍ ដែលបានរាយការណ៍ដោយស្មោះត្រង់ និងអ្នកដែលត្រូវបានស៊ើបអង្កេត។

៦. ការចែករំលែកចំណេះដឹងអំពីគោលនយោបាយនេះ

- ធានាបានថានិយោជិក បច្ចុប្បន្ន និងថ្មី យល់ដឹងអំពីគោលនយោបាយនេះ
- ប្រសិនបើមានណាម្នាក់និយាយជាមួយអ្នកអំពីការសង្ស័យ សូមណែនាំគេអំពីគោលនយោបាយនេះ
- ប្រសិនបើអ្នកបានឬពាក្យចោមអាវ៉ាម សូមរំលឹកពួកគេអំពីគោលនយោបាយនេះ និងជំហានសមស្របក្នុងការទទួលយកការកាត់បន្ថយការនិយាយដើមនៅក្នុងការិយាល័យដែលអាចធ្វើអោយខូចកេរ្តិ៍ឈ្មោះដល់បុគ្គលប្រសិនបើគ្មានមូលដ្ឋាន

សូមចាំថា CFI និងមិនលើលែងចំពោះការរំលោភបំពានលើគោលនយោបាយណាមួយរួមបញ្ចូលទាំងការការពារ និងការប្រឆាំង ការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ នឹងអំពើពុករលួយ

- CFI មានការតាំងចិត្តខ្ពស់ចំពោះស្តង់ដារបើកចំហរ តម្លាភាព និងគណនេយ្យភាព
- ចំណាយពេលដើម្បីស្គាល់ខ្លួនអ្នក ជាមួយ បទបញ្ញត្តិ របស់CFI និងស្តង់ដារគោលនយោបាយផ្សេងៗ

ឧបសម្ព័ន្ធ២

សំណុំបែបបទរបាយការណ៍ការយាយី

ប្រសិនបើអ្នកមានចំណេះដឹង ឬសង្ស័យអំពីស្ថានភាពមិនគោរពនៅអំឡុងពេលធ្វើការ នេះរាប់បញ្ចូលទាំងការរើសអើង និងការយាយីផ្លូវភេទ និងការគំរាមគំហែងដោយអាកប្បកិរិយាមិនគោរព។ សូមបំពេញទម្រង់នេះអោយអស់ ពីសមត្ថភាពរបស់អ្នក បន្ទាប់មកចែករំលែកជាមួយមន្ត្រីធនធានមនុស្សដែលបានកំណត់។

ABOUT YOU ព័ត៌មានអំពីអ្នក	
Your name ឈ្មោះ:	
Your job title តួនាទី	
Workplace កន្លែងធ្វើការ	
Contact details (phone number and Email) លេខទំនាក់ទំនង (លេខទូរសព្ទ និងអ៊ីមែល)	
ABOUT THE ALLEGED PERPETRATOR អំពីអ្នកដែលបានចោទប្រកាន់	
Name of the Alleged perpetrator ឈ្មោះជនល្មើសដែលចោទប្រកាន់	
His/her job title តួនាទីរបស់ គាត់/នាង	
Relationship of the Accused to the Complainant (manager, co-worker, client, etc) ទំនាក់ទំនងជនជាប់ចោទ និងអ្នកប្តឹងគាត់ (អ្នកគ្រប់គ្រង ក្រុមការងារ អតិថិជន ផ្សេងៗ)	

Contact details (phone number and Email)
ព័ត៌មានលម្អិត (លេខទំនាក់ទំនង និងអ៊ីមែល)

ABOUT THE INCIDENT

អំពីឧប្បត្តិហេតុ

How did you know about the incident ?

តើអ្នកបានដឹងអំពីឧប្បត្តិហេតុនេះដោយរបៀបណា ?

- Direct observation
- ការអង្កេតដោយផ្ទាល់
- Suspicion
- ការសង្ស័យ
- Disclosure of the person(s) involved
- ការបង្ហាញពីបុគ្គលដែលពាក់ព័ន្ធ
- Disclosure of another person(s) . Name(s).....
- ការលាតត្រដាងពីបុគ្គលម្នាក់ទៀត ឈ្មោះ:.....
- Other, please explain

.....
.....
.....

- ផ្សេងទៀត សូមពន្យល់

.....
.....
.....

Date and time of the alleged incident OR period of the alleged accident:

កាលបរិច្ឆេទ និងពេលវេលា ឧប្បត្តិហេតុដែលត្រូវបានចោទប្រកាន់ តាមរយៈពេលនិងគ្រោះថ្នាក់ដែលបានចោទប្រកាន់

(If more than one event, please report each event on a separate form.)

ប្រសិនបើមានព្រឹត្តិការណ៍ច្រើនជាងមួយសូមរាយការណ៍ព្រឹត្តិការណ៍មួយៗតាមទម្រង់ដាច់ដោយឡែកពីគ្នា)

.....
.....
.....

Location of the alleged incident:

ទីកន្លែងឧប្បត្តិហេតុ និងការចោទប្រកាន់

.....
.....
.....

Nature of the allegation (If applicable, state exactly what the person involved or another source said to you and how did you react to the situation. Did you take any action to stop perceived inappropriate behavior?):

ប្រភេទនៃការចោទប្រកាន់ (ប្រសិនបើមានសូមបញ្ជាក់អោយច្បាស់ពីអ្វីដែលអ្នកពាក់ព័ន្ធ ឬប្រភពផ្សេងទៀតបាននិយាយទៅកាន់អ្នក ហើយអ្នកមានប្រតិកម្មយ៉ាងណាចំពោះស្ថានភាពតើអ្នកបានចាត់វិធានការណាមួយដើម្បីបញ្ឈប់ការយល់ថាអាកប្បកិរិយាមិនសមរម្យ។

Were there any witnesses to this specific event ? (If yes, please provide their names)

តើមានសាក្សីណាម្នាក់ចំពោះព្រឹត្តិការណ៍ជាក់លាក់នេះទេ (បើមានសូមប្រាប់ឈ្មោះពួកគេ)

.....
.....
.....
.....

ANY OTHER PERSONS INFORMED

ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនផ្សេងទៀត

.....
.....
.....
.....

The information provided in this complaint is true and correct to the best of my knowledge. I am willing to cooperate fully in the investigation of my complaint and provide whatever evidence Children’s International deems relevant.

ព័ត៌មានដែលមាននៅក្នុងបណ្តឹងនេះគឺជាការពិត

និងត្រឹមត្រូវតាមចំណេះដឹងរបស់ខ្ញុំ។ ខ្ញុំមានឆន្ទៈសហការពេញទំហឹងក្នុងការស៊ើបអង្កេតលើបណ្តឹងរបស់ខ្ញុំ និងផ្តល់ភស្តុតាងអ្វីដែលអង្គការអនាគតកុមារអន្តរជាតិ យល់ថាពាក់ព័ន្ធ។

Date:///

Signature:

Annex 3

ភ្នាក់ងារដែលត្រូវបញ្ជូនករណីអំពី SEA

Identification/Investigation:

Organization អង្គការ	Services Offered សេវាកម្មផ្តល់ជូន	Contact ទំនាក់ទំនង
CPOs	<ul style="list-style-type: none"> ● Point of contact ចំណុចទំនាក់ទំនង ● Investigation ការស៊ើបអង្កេត ● Reporting របាយការណ៍ ● Flow chart ● Follow up ការតាមដាន 	<p>Per organization ក្នុងមួយអង្គការ</p> <p>Children’s Future International</p> <p>Hor Sokhors Technical Director sokhors@childrensfuture.org</p> <p>Telephone: +855 097 75 777 20</p> <p>Chhay Yary Senior Social Worker yary@childrensfuture.org</p> <p>Telephone: +855 066 554 374</p> <p>Phen Sunthea Senior Social Worker sonthea@childrensfuture.org</p> <p>Telephone: +855 097 251 56 56</p>
APLE	<ul style="list-style-type: none"> ● Investigation- online and in person ការស៊ើបអង្កេតតាមអ៊ីម៉ែល និងដោយផ្ទាល់ ● Police support គាំទ្រពីប៉ូលីស ● Ensuring apprehension of perpetrator 	<p>Seila SAMLEANG Executive Director APLE Cambodia</p> <p>Address: Phnom Penh, Cambodia</p> <p>Email: director@aplecambodia.org </p> <p>Skype: Seila.Samleang</p>

	<p style="text-align: center;">ធានាឱ្យមានការព្រួយបារម្ភចំពោះជន ល្មើស</p>	<p>Telephone: +855 (0)23 996 351 Cell: +855 (0)17 777 669 </p>
--	---	---

Response:

Organization	Services Offered	Contact
<p>Transcultural Psychosocial Organization (TPO)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Counseling ការប្រឹក្សា 	<p>Mr Lao Lun (ឡៅ លុន) Provincial Coordinator (TPO) Telephone: +855 12 819 789 tpobtb@tpocambodia.org</p>
<p>Angkor Hospital for Children មន្ទីរពេទ្យកុមារអង្គរ</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Medical support and social support/referral ● ការគាំទ្រផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ និងសង្គម /ការបញ្ជូន 	<p>Dim Sophearin Head of Social Work Unit sophearin@angkorhospital.org</p>
<p>First Step ជំហានដំបូង</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Counselling and therapeutic services for victims of sexual abuse សេវាប្រឹក្សា និងព្យាបាលរោគសម្រាប់ជនរងគ្រោះដែលត្រូវបានរំលោភបំពានផ្លូវភេទ ● Building a safe and supportive home environment by increasing the knowledge, involvement, and capacity of the child's family and supporters ● កសាងបរិយាកាសក្នុងផ្ទះប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងបង្កើនចំណេះដឹង និងសមត្ថភាពចូលរួមរបស់ក្រុមគ្រួសារ និងអ្នកគាំទ្រ 	<p>Sarath Youn , Program Manager , : Sarath@first-step-cambodia.org phone – 017 292 001</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • Holistic approach, providing practical support to the children and their family • វិធីសាស្ត្រឃ្លៀងឃាត់ការគំរាមកំហែងដល់កុមារ និងគ្រួសារ 	
<p>Banteay Srei Battambang Organization</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Safe shelter ជំរកសុវត្ថិភាព • Physical and psychological healing ការព្យាបាលរាងកាយ និងផ្លូវចិត្ត • Legal assistance ជំនួយផ្នែកច្បាប់ • VT and employment VT និងការងារ • Reintegration ការបង្រួបបង្រួម 	<p>Man Shema (ម៉ាន ស៊ីម៉ា) Provincial Coordinator (BS) Telephone: +855 99 649 854 E-mail: pvc.bb@banteaysrei.info</p>
<p>Legal Aid Cambodia (LAC)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Free legal service សេវាផ្លូវច្បាប់ឥតគិតថ្លៃ 	<p>Phone: 088 7777 093 , 012 385 155. E-mail. lacadmin@lac.org.kh website: http://www.lac.org.kh</p>
<p>M'lup Russey Battambang</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Emergency Shelter ជំរកសង្គ្រោះបន្ទាន់ • Family base alternative care program កម្មវិធីថែទាំជំនួសក្នុងគ្រួសារមូលដ្ឋាន 	<p>Fay Savin (ហ្វាយ សាវិន) Social Worker Telephone: +855 40 80 545 E-mail: savin.sw@mluprussey.org</p>

Annex 4 ឧបសម្ព័ន្ធ ៤

ការធ្វើរបាយការណ៍ និងការស៊ើបអង្កេត

ប្រសិនបើអ្នកជាជនរងគ្រោះនៃឧប្បត្តិហេតុហិង្សាទាំងនៅក្នុង ឬក្រៅកន្លែងធ្វើការ ស្នើសុំឱ្យអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកទុកចិត្តជួយ អ្នកបំពេញ ផ្នែក A នៃទម្រង់របាយការណ៍នេះ។ របាយការណ៍នេះនឹងអនុញ្ញាតឱ្យផ្តល់ការគាំទ្រនិងការការពារដែលអ្នកត្រូវការក៏ដូចជាចាត់វិធានការចាំបាច់ និងអាចធ្វើទៅបានដើម្បីការពារឧប្បត្តិហេតុបែបនេះកើតឡើងម្តងទៀតដើម្បីការពារបុគ្គលិក CFI។ ឧបសម្ព័ន្ធ B និងត្រូវ បានបំពេញ ដោយសមាជិកអ្នកគ្រប់គ្រង និងឧបសម្ព័ន្ធ C ត្រូវបំពេញដោយផ្នែកធនធានមនុស្ស។ រាល់របាយការណ៍អំពីអំពើហិង្សា និងត្រូវរក្សាទុក និងរក្សាការសំងាត់ដោយផ្នែកធនធានមនុស្សនិងអ្នកគ្រប់គ្រង។ ជនរងគ្រោះនិងត្រូវបានជូនដំណឹង និងពិគ្រោះយោបល់ទាក់ទងនឹងអ្នកណាដែលដឹងអំពី ឧប្បត្តិហេតុ។

ផ្នែក A

TO BE COMPLETED BY VICTIM / NOMINEE ON BEHALF OF VICTIM

ត្រូវបានបំពេញដោយជនរងគ្រោះ / អ្នកតំណាងជនរងគ្រោះ

Report Date កាលបរិច្ឆេទ	
Name ឈ្មោះ:	<input type="checkbox"/> Maleប្រុស <input type="checkbox"/> ស្រី Female <input type="checkbox"/>

Job Title តួនាទី	
Office/Program ការិយាល័យ/កម្មវិធី	
Years in job ឆ្នាំនៅក្នុងការងារ	

Date incident occurred ថ្ងៃដែលបានកើតឧប្បត្តិហេតុ	
Time incident occurred ពេលវេលាដែលបានកើតឧប្បត្តិហេតុ	
Please describe what happened during the incident, ideally in chronological order. សូមរៀបរាប់ឧប្បត្តិហេតុតាម ខ្ទង់មតិ និងលំដាប់លំដោយ	
Location where incident occurred (please be specific) ទីតាំងកើតហេតុការណ៍ (សូមបញ្ជាក់អោយបានច្បាស់)	
Were there any witnesses to the incident ? Please provide name(s), contact details, if available. តើមានសាក្សីណាម្នាក់ចំពោះហេតុការណ៍នេះទេ ? សូមផ្តល់ឈ្មោះ និងព័ត៌មានលម្អិតប្រសិនបើមាន	
Are there any other people involved that should be mentioned ? Please provide name(s), contact details, if available. តើមានមនុស្សដែលពាក់ព័ន្ធត្រូវបានលើកឡើងដែរឬទេ ប្រសិនបើមានសូមផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិត	
What type of weapon was used, if any ? How was the weapon obtained by the perpetrator តើអាវុធប្រភេទអ្វីត្រូវបានប្រើប្រសិនបើមាន ? តើជនល្មើសទទួលបានអាវុធយ៉ាងដូចម្តេច ?	
If on CFI premises, were security personnel on duty at the time of the assault ? If yes, was security notified ? Did security respond ? When ? Were there any other reactions from other witnesses ? ប្រសិនបើនៅ CFI តើបុគ្គលិកសន្តិសុខ មានកាតាពូកិច្ច នៅពេលមានការរំលោភបំពានដែរ ឬទេ ? បើមានតើត្រូវបានជូនដំណឹងអំពីសុវត្ថិភាពដែរ ឬទេ ? តើសន្តិសុខបានឆ្លើយតបដែរ ឬទេ ? ពេលណា ? តើមានប្រតិកម្មអ្វីពីសាក្សីផ្សេងទៀត ?	

Who threatened or assaulted you/ the victim ? (tick all that apply) តើអ្នកណាគំរាមគំហែងអ្នក ឬរំលោភអ្នក/ជនរងគ្រោះ ?
(សូមគូសខាងក្រោមដើម្បីអនុវត្ត)

- Child កុមារ
- Student សិស្ស
- Caregiver អ្នកថែទាំ
- Other Beneficiary អ្នកទទួលអត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងទៀត
- Family/Friend of Beneficiary
- Co-worker មិត្តរួមការងារ
- Supervisor/Manager អ្នកគ្រប់គ្រង
- Spouse/Partner សហព័ន្ធ/ដៃគូ
- Former spouse/partner អតីតសហព័ន្ធ ឬដៃគូ
- Stranger/ជនចម្លែក
- Client/Customer អតិថិជន
- Robber/Burglar ចោរប្លន់
- Animal សត្វ
- Other (please specify)

Were any threats made before the incident occurred ? If yes, did you/ the victim ever report to a supervisor or manager that you /the victim were being threatened, harassed or suspicious that the attacker may become violent ? តើមានការគំរាមគំហែងណាមួយកើតឡើងមុនពេលហេតុការណ៍កើតឡើង ?
ប្រសិនបើឆ្លើយថាបាទ/ចាសតើអ្នក/ជនរងគ្រោះកំពុងរងការគំរាមគំហែងយ៉ាងណាមួយឬសង្ស័យថាអ្នកវាប្រហារអាចក្លាយជាអំពើហិង្សាដែរឬទេ ?

Were you/ the victim injured ? Please specify injuries and location of any treatment តើអ្នក/ជនរងគ្រោះបានរងរបួសទេ ? សូមបញ្ជាក់ពីរបួសនិងទីតាំងនៃការព្យាបាលណាមួយ

Information on Assailant/ Perpetrator (Name/Address/Age/ Sex and other information, if known) ព័ត៌មានស្តីពីជនជាប់ចោត /ជនល្មើស (ឈ្មោះ/អាសយដ្ឋាន/អាយុ/ភេទ និងព័ត៌មានផ្សេងៗទៀតប្រសិនបើដឹង)

Were you / the victim singled out or was the violence directed at more than one individual. If other victims, please provide names តើអ្នក/ជនរងគ្រោះត្រូវបានគេជ្រើសរើស រឺជាអំពើហិង្សាដែលបានប្រព្រឹត្តទៅលើបុគ្គលច្រើនជាម្នាក់ៗ ប្រសិនបើមានជនរងគ្រោះផ្សេងទៀតសូមដាក់ឈ្មោះ

Any other key information that should be mentioned ? តើមានព័ត៌មានសំខាន់ៗណាមួយទៀតគួរត្រូវបានលើកឡើងទេ ?

Would you/the victim like support to lodge a police report? តើអ្នក/ជនរងគ្រោះ
ចង់បានការគាំទ្រដើម្បីដាក់របាយការណ៍ទៅប៉ូលីសទេ?

The following support can be provided to you/ the victim. Please state what kind of support you/ the victim would like to receive ការគាំទ្រដូចខាងក្រោមត្រូវបានផ្តល់ជូនអ្នក/ជនរងគ្រោះ។ សូមបញ្ជាក់ពីប្រភេទនៃការគាំទ្រដែលអ្នក/ជនរងគ្រោះចង់ទទួល

- Time off from work
ពេលវេលាឈប់សម្រាកពីការងារ
- Medical attention
ការយកចិត្តទុកដាក់ខាងវិជ្ជាសាស្ត្រ
- Counselling ការប្រឹក្សាយោបល់
- Support point-of-contact at CFI
គាំទ្រចំណុចទំនាក់ទំនងនៅ CFI
- Claim on Accident
Compensation, if covered
ការអះអាងអំពីគ្រោះថ្នាក់សំណងប្រសិនបើគ្របដណ្តប់
- Other (please specify) ផ្សេងៗ

Report Completed By របាយការណ៍បំពេញដោយ	
Department/Job Title ការិយាល័យ/តួនាទី	
Date កាលបរិច្ឆេទ	
Signature ហត្ថលេខា	

SECTION B

ផ្នែក ខ

TO BE COMPLETED BY MANAGEMENT បំពេញដោយ អ្នកគ្រប់គ្រង

Has this type of incident occurred before in the work place ? តើឧប្បត្តិហេតុនេះបានកើតឡើងពីមុននៅកន្លែងធ្វើការទេ ?	Yes បាទ/ចាស <input type="checkbox"/> No ទេ <input type="checkbox"/>
What do you think were the main factors that contributed to the incident ? តើអ្នកគិតថាតួអង្គអ្វីខ្លះដែលនាំមានឧប្បត្តិហេតុកើតឡើង ?	
What do you feel can be done in the future to prevent, avoid or minimize the damage to employees caused by such an incident ? តើអ្នកគិតថាអាចធ្វើអ្វីបាននៅពេលអនាគតដើម្បីការពារជៀសវាងឬកាត់បន្ថយការខូចខាតដល់និយោជិក ដែលបណ្តាលមកពីឧប្បត្តិហេតុនេះ ?	
Type of Incident (tick all that apply) (please see 'Glossary on last page) ប្រភេទនៃឧប្បត្តិហេតុ (តុលទាំងអស់នេះដើម្បីអនុវត្ត) (សូមពិនិត្យឧបសម្ព័ន្ធនៅទំព័រចុងក្រោយ)	

<input type="checkbox"/> Verbal abuse/threat ការរំលោភការគំរាមគំហែងពាក្យសម្តី	<input type="checkbox"/> Physical Attack ការវាយប្រហារលើរាងកាយ	<input type="checkbox"/> Robbery ប្លន់
<input type="checkbox"/> Anti-Social Behaviour ឥរិយាបថប្រឆាំង និងសង្គម	<input type="checkbox"/> Near Miss ឧប្បត្តិហេតុហិង្សា	<input type="checkbox"/> Other (please specify) ផ្សេងៗ (សូមបញ្ជាក់)
<input type="text"/>		

To whom was the incident reported? តើហេតុការណ៍នេះត្រូវបានគេរាយការណ៍ទៅអ្នកណា?	
<input type="text"/>	
Did the victim require medical attention as a result of the incident? តើជនរងគ្រោះតម្រូវអោយយកចិត្តទុកដាក់ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រដែលជាលទ្ធផលនៃឧប្បត្តិហេតុនេះដែរឬទេ?	បាទ/ចាស Yes <input type="checkbox"/> ទេ No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	
Has medical attention been offered immediately? តើមានការយកចិត្តទុកដាក់ខាងវេជ្ជសាស្ត្រភ្លាមៗទេ?	បាទ/ចាស Yes <input type="checkbox"/> ទេ No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	
Has medical attention been accepted by victim and facilitated by CFI? តើការយកចិត្តទុកដាក់ខាងវេជ្ជសាស្ត្រត្រូវបានទទួលយកដោយជនរងគ្រោះ និងសម្របសម្រួលដោយ CFI ដែរឬទេ?	បាទ/ចាស Yes <input type="checkbox"/> ទេ No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	
In case of sexual assault or rape, did victim access: ក្នុងការណ៍មានការរំលោភបំពានជនរងគ្រោះ	1) Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> 2) Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> 3) Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
1) A rape kit / exam កោសលវិធីយុវ	
2) Post-Exposure Prophylaxis ការការពារ/ព្យាបាលមេរោគឧកាសនិយម (HIV)	
3) Other preventive treatment ការព្យាបាល និងបង្ការផ្សេងៗ (Please see glossary for definitions) (សូមមើលឧបសម្ព័ន្ធសម្រាប់និយមន័យ)	
<input type="text"/>	

<p>Was victim offered sufficient time off from work ? How long ? តើជនរងគ្រោះត្រូវបានផ្តល់ការឈប់សម្រាកបានគ្រប់គ្រាន់ទេ រយៈពេលប៉ុន្មាន ?</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/></p>
<p>Did the victim take time off work ? How long ? តើជនរងគ្រោះបានឈប់សម្រាកដែលឬទេ ? រយៈពេលប៉ុន្មាន ?</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/></p>
<p>Is the victim at any continued risk in the workplace ? Further action proposed: តើជនរងគ្រោះមានហានិភ័យបន្តនៅកន្លែងធ្វើការដែរឬទេ ? សកម្មភាពបន្ថែមដែលបានស្នើឡើង</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/></p>
<p>Was the victim supported to apply for accident compensation, if covered ? តើជនរងគ្រោះត្រូវបានគាំទ្រដើម្បីដាក់ពាក្យសំណងគ្រោះថ្នាក់ដែរឬទេ ?</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/></p>
<p>Was a police report filed ? When, where and what was the outcome ? តើរបាយការណ៍ប៉ូលីសត្រូវបានគេដាក់ដែរឬទេ ? តើនៅពេលណា ទីណា លទ្ធផល</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/></p>
<p>Was critical incident debriefing provided (allowing victim to process/talk about the incident within 72 hours of it taking place), in order to help deal with or minimise trauma (if any). បានផ្តល់នូវការជួយជ្រោមជ្រែងក្នុងឧប្បត្តិហេតុ (ផ្តល់អោយជនរងគ្រោះអាចដំណើរការ/និយាយអំពីឧប្បត្តិហេតុនេះក្នុងរយៈពេល</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/></p>

លល២ម៉ោងបន្ទាប់ពីវាកើតឡើង) ដើម្បីជួយដោះស្រាយប្រកាត់បន្ថយការប៉ះពាល់ផ្លូវចិត្ត (ប្រសិនបើមាន)	
Has the victim been assigned support personnel to check-in with them at frequent and regular intervals? Who? For how long? តើជនរងគ្រោះត្រូវបានចាត់តាំងបុគ្គលិកជំនួយការអោយទៅពិនិត្យជាមួយពួកគេនៅចន្លោះពេលទៀងទាត់ឬទេ? អ្នកណា? រយៈពេលប៉ុន្មាន?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
Was immediate counselling provided to affected workers and witnesses who desired it? តើមានការផ្តល់ប្រឹក្សាភ្លាមៗដល់អ្នកធ្វើការ និងសាក្សីដែលរងផលប៉ះពាល់ដែលចង់បានវាទេ?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
Was post-trauma (follow-up) counselling provided to all affected staff who desired it? តើការប្រឹក្សាយោបល់ក្រោយតាមដានរបស់ត្រូវបានផ្តល់ជូនបុគ្គលិកដែលរងផលប៉ះពាល់ទាំងអស់ដែលចង់បានទេ?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
Was the counselling effective? តើការប្រឹក្សាមានប្រសិទ្ធភាពទេ?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
Should counselling be continued? តើការប្រឹក្សាយោបល់ត្រូវតែត្រូវបានបន្តទេ?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>

Was the victim advised about legal rights ? តើជនរងគ្រោះត្រូវបានគេណែនាំអំពីសិទ្ធិស្របច្បាប់ដែរឬទេ ?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
---	--

--	--

Does victim understand that the incident will have to be reported internally to relevant management ? Has victim been informed of who will be informed ? តើជនរងគ្រោះយល់ថាហេតុការណ៍នេះនិងត្រូវរាយការណ៍ទៅផ្នែកខាងក្នុងទៅថ្នាក់ដឹងនាំពាក់ព័ន្ធដែរឬទេ ? តើជនរងគ្រោះត្រូវបានគេជូនដំណឹងអំពីអ្នកណាដែលត្រូវជូនដំណឹង ?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
--	--

--	--

Result of Incident លទ្ធផលនៃឧប្បត្តិហេតុ

<input type="checkbox"/> No action taken មិនមានសកម្មភាពអ្វីទេ	<input type="checkbox"/> Arrest ការចាប់ខ្លួន	<input type="checkbox"/> Warning ការព្រមាន
<input type="checkbox"/> Suspension ការផ្អាក	<input type="checkbox"/> Immediate termination ការបញ្ឈប់ជាបន្ទាន់	<input type="checkbox"/> Other (please specify) <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>

Did the victim return to the workplace, or consider resignation as a result of the incident ? តើជនរងគ្រោះបានត្រឡប់ទៅកន្លែងធ្វើការវិញ ឬពិចារណាលាលែងពីលទ្ធផលនៃឧប្បត្តិហេតុនេះ ?
--

--	--

Please list here and attach any supporting documents to support this report (e.g. doctor's certificate, police reports, etc.) សូមរៀបរាប់នៅទីនេះហើយភ្ជាប់ឯកសារគាំទ្រណាមួយដើម្បីគាំទ្ររបាយការណ៍នេះ (វិញ្ញាប័នប័ត្រ វេជ្ជបណ្ឌិត និងរបាយការណ៍ប៉ូលីស)

--	--

Report Completed By របាយការណ៍បំពេញដោយ	
Department/Job Title ការិយាល័យ/តួនាទី	
Date កាលបរិច្ឆេទ	
Signature ហត្ថលេខា	

SECTION C

ផ្នែក គ

TO BE COMPLETED BY HR បំពេញដោយមន្ត្រីធនធានមនុស្ស

Have all relevant management been informed? Who? តើមានថ្នាក់គ្រប់គ្រងដែលពាក់ព័ន្ធទាំងអស់បានជូនដំណឹងដែលឬទេ? អ្នកណា?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
RESPONSIBLE PERSON: អ្នកទទួលខុសត្រូវ	
RESPONSE DATE: កាលបរិច្ឆេទទទួល	
Is further investigation required? (e.g. where perpetrator is not a stranger) តើត្រូវការការស៊ើបអង្កេតបន្ថែមដែរឬទេ? (ឧ. កន្លែងដែលជនល្មើសមិនមែនជាជនចម្លែក)	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
RESPONSIBLE PERSON: អ្នកទទួលខុសត្រូវ	
RESPONSE DATE: កាលបរិច្ឆេទ ទទួល	
If not already, will a police report be filed? If no report will be filed, why? បើមិនទាន់រួចតើរបាយការណ៍ប៉ូលីសនិងត្រូវដាក់ដែរឬទេ? ប្រសិនបើរបាយការណ៍មិនទាន់ដាក់តើហេតុអ្វី?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
RESPONSIBLE PERSON: អ្នកទទួលខុសត្រូវ	
RESPONSE DATE: កាលបរិច្ឆេទទទួល	
Can further care be provided to victim if required? What type of care? តើអាចផ្តល់ការថែទាំបន្ថែមដល់ជនរងគ្រោះប្រសិនបើចាំបាច់ដែរឬទេ? តើការថែទាំប្រភេទណា?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
RESPONSIBLE PERSON: អ្នកទទួលខុសត្រូវ	
RESPONSE DATE: កាលបរិច្ឆេទទទួល	
Is further time-off recommended for victim? How long? តើការឈប់សម្រាកបន្ថែមសម្រាប់ជនរងគ្រោះត្រូវបានណែនាំទេ រយៈពេលប៉ុន្មាន?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>

RESPONSIBLE PERSON: អ្នកទទួលខុសត្រូវ	
RESPONSE DATE: កាលបរិច្ឆេទទទួល	
Is victim entitled to workman's compensation/ being supported to make a claim ? តើជនរងគ្រោះមានសិទ្ធិទទួលបានសំណង និងការគាំទ្រទទួលបានសំណងដែរឬទេ ?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
RESPONSIBLE PERSON: អ្នកទទួលខុសត្រូវ	
RESPONSE DATE: កាលបរិច្ឆេទទទួល	
Should or has next-of-kin been informed with victim's permission ? តើគួរមានការជូនដំណឹងដល់ភ្នាក់ងារជិតខាង ដោយមានការអនុញ្ញាតពីជនរងគ្រោះទេ ?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>
Who has been appointed as the victim's point-of-contact post-incident ? How frequently are they required to check-in with victim ? តើអ្នកណាត្រូវបានតែងតាំងជាឧបត្ថម្ភការទាក់ទងរបស់ជនរងគ្រោះ ? តើពួកគេត្រូវទៅពិនិត្យជាមួយជនរងគ្រោះញឹកញាប់ប៉ុន្មាន ?	